Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja zatem tak biegnę jak nie na oślep tak boksuję jak nie powietrze uderzający |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja – zgodnie z tym – tak biegnę, nie jakby bez celu, tak boksuję, nie jakbym okładał powietrze;\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja zatem tak biegnę, jak nie niejasno, tak uderzam pięściami, jak nie powietrze bijący\*; [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja zatem tak biegnę jak nie (na) oślep tak boksuję jak nie powietrze uderzający |

1. 1) <x>550 2:2</x>; <x>620 4:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Metafory sportowe. [↑](#footnote-ref-3)